

Handreichung zur Formulierung von Lernzielen mit internationalen und/ oder interkulturellen Bezügen

Im Zuge der Weiterentwicklung bestehender Module bzw. der Konzeption neuer Lehrangebote, die den Studierenden eine internationale Perspektive auf ihr Fach vermitteln, geht es auch darum, die internationale Orientierung in den Modulbeschreibungen sichtbar zu machen.

Im Sinne des Constructive Alignment (Kohärenz von intendierten Lernergebnissen, Lehr- und Lernprozessen sowie Prüfungsleistungen) sollten die integrierten internationalen Bezüge sowohl auf der Ebene der Inhalte und Lernziele als auch auf der Ebene der Lehr-, Lern- und Prüfungsformate explizit und unter Berücksichtigung der verschiedenen Niveaus des [Deutschen Qualifikationsrahmens](#) (S. 6-7) dargestellt werden.

Um Lernziele gut formulieren zu können, ist der Bezug zu Kompetenzen hilfreich. Hier kann zwischen der **Fachkompetenz**, also der Fähigkeit, fachwissenschaftliches Wissen zur Lösung fachtypischer Aufgaben anzuwenden, sowie den **überfachlichen Kompetenzen**, welche Studierende über die fachwissenschaftlichen Qualifikationen hinaus zu einem erfolgreichen Studium und Einstieg in das Berufsleben befähigen, unterschieden werden.

Überfachliche Kompetenzen

Kompetenzbereiche	Beispiele für vermittelte Kompetenzen
Sprachkompetenzen	Fremdsprachen
Methodenkompetenzen	Rhetorik, EDV/Informationstechnologie, Informationskompetenzen, Präsentationstechnik, Projektmanagement, Arbeitsorganisation, Wissenschaftliches Arbeiten, Publikationskompetenzen
Selbstkompetenzen	Zeit- & Selbstmanagement, Persönlichkeitsbildung Lernstrategien
Sozialkompetenzen	Interkulturelle Kompetenz, Teamfähigkeit, Moderation/Kommunikation, Führungskompetenz

Bei der **Internationalisierung der Lehrinhalte und der Lernziele** geht es sowohl um die Integration internationaler Bezüge in die fachwissenschaftlichen Inhalte und Kompetenzen als auch um die Entwicklung einer internationalen Dimension in der Vermittlung überfachlicher Qualifikationen.

International orientierte Lehr- und Lernziele lassen sich mit folgender Leitfrage operationalisieren:

Was soll sich – im Kontext der Integration einer internationalen und interkulturellen Dimension in das Lehrangebot – durch die Lernphase bei den Studierenden in ihrem Wissen, Denken, Verhalten, in ihren Fertigkeiten oder Einstellungen verändern? Oder anders gefragt: Welche Ziele und welche Ergebnisse sollen durch die Integration einer internationalen Perspektive in das Lehrangebot erreicht werden?

Auf der Ebene der **Fachwissenschaft** bieten sich für die Beschreibung internationaler Bezüge in den Lernzielen u.a. folgende Punkte an:

- Wissen über Themen mit internationalen Bezügen.
- Fähigkeit zur Arbeit mit Fallstudien oder Daten aus für das Fach interessanten Ländern oder Regionen.
- Kenntnis internationaler Entwicklungen in der Forschung im Fach.
- Fähigkeit zur Analyse und kritischen Reflektion (fremdsprachiger) Literatur und/oder Material aus verschiedenen Ländern.
- Fähigkeit zur Bearbeitung (Regionen-, Länder-, Kultur-) vergleichender Fragestellungen zu fachwissenschaftlichen Themen.

Beispiele für die Internationalisierung von fachwissenschaftlichen Lernzielen in verschiedenen Fachdisziplinen:

Original Learning Outcome Students will be able to...	Modified Learning Outcome Students will be able to...	Comment
Analyse market opportunities in the international business environment.	Analyse market opportunities <i>in two contrasting</i> international business environments.	The original outcome could lead to assumptions of homogeneity across international business environments
Explain financial conduct and regulation issues, such as conflicts of interest and the Financial Services and Marketing Act, as they arise in the context of relevant transactions.	Explain financial conduct and regulation issues, such as conflicts of interest and the Financial Services and Marketing Act, as they arise in the context of relevant transactions <i>to a client accustomed to operating in a different national context.</i>	In addition to considering transparency and accessibility of their own communication skills, students will have to identify, and think through the issues more critically by putting themselves in the shoes of someone from outside the UK.
Debate the ethical responsibilities of Science in Society with reference to current issues.	Debate the ethical responsibilities of Science with reference to current issues <i>in a multicultural society.</i>	Making the multicultural element explicit means it will not be over-looked when devising content/ assessment.
List the different components of fitness and evaluate their contribution to functional capacity.	List the different components of fitness and evaluate their contribution to functional capacity <i>with appropriate reference to issues of race, gender and cultural contexts.</i>	Here, learning outcomes address issues equally relevant to multicultural as to international contexts.
Review the role of the organisation within the changing context of the wider sector.	Review the role of the organisation within the changing <i>local and global</i> contexts of the wider sector.	The revised outcome makes specific the context of the wider sector.

Figure 1. Sample of existing and modified learning outcomes

„Graduate Attributes and the Internationalized Curriculum: Embedding a Global Outlook in Disciplinary Learning Outcomes“. Jones, Elspeth; Killick, David 2013. In: Journal of Studies in International Education 17 (2), 165-182, S.173 [Link](#)

Auf der Ebene der **überfachlichen Kompetenzen** bieten sich für die Beschreibung der international orientierten Lernziele folgende Bezugspunkte an:

- Fähigkeit in internationalen Teams bzw. Kontexten fachlich und sozial angemessen, wirksam (auch in einer Fachfremdsprache) zu kommunizieren und lösungsorientiert zu agieren.
- Fähigkeit zur Selbstreflektion: die Studierenden sind in der Lage die Standortgebundenheit der eigenen Perspektive und somit die Ausgangsbedingungen des eigenen Handelns kritisch zu reflektieren.
- Fähigkeit die eigenen Forschungsergebnisse einem internationalen Fachpublikum bzw. einer kulturell diversen Leser- oder Hörerschaft angemessen (schriftlich/mündlich) präsentieren zu können.
- Fähigkeit interdisziplinär und vergleichend zu arbeiten.
- Fähigkeit eine globale Perspektive auf das Studiengebiet, die Fachdisziplin und das spätere Berufsfeld einzunehmen, z.B. durch die Entwicklung von Lösungsansätzen, die unterschiedliche Kulturräume und lokale Kontexte berücksichtigen.
- Fähigkeit alternative Sichtweisen und kulturelle Vielfalt wertzuschätzen und als Ressource für das eigene fachliche Handeln zu verstehen.

Ein geeigneter Bezugsrahmen für die Beschreibung international orientierter Lernziele sind auch die sogenannten Graduate Attributes und der diesbezügliche Fragenkatalog von Betty Leask:

5. Graduate attributes						
This section asks you reflect on the nature of the graduate attributes you aim to develop in your students.						
<i>Using the scale, circle the response that most accurately reflects your understanding.</i>	Little	Low	Moderate	High	Great	Not Sure
How important is it to develop students' ability to:						
43. explain how specific aspects of (professional) practice impact upon the lives of people locally and in diverse global contexts?	1	2	3	4	5	?
44. critically review current Australian professional practice through reference to practice in other countries?	1	2	3	4	5	?
45. present an analysis of subjects/topics/issues appropriately for an audience of diverse cultures and first languages?	1	2	3	4	5	?
46. make a significant positive contribution as a member of a multicultural/international team work project?	1	2	3	4	5	?

47. develop effective solutions to problems that demonstrate consideration of other cultural contexts?	1	2	3	4	5	?
48. critique the themes presented in this Major/ profession from alternative international perspectives?	1	2	3	4	5	?
49. understand the cultural underpinning of ethical practice in the Major/profession?	1	2	3	4	5	?
50. present a critically reasoned and respectful argument in favor of one specific socio-cultural response to a debate in your discipline?	1	2	3	4	5	?
51. critique cultural bias, in published material and media?	1	2	3	4	5	?

<i>Using the scale, circle the response that most accurately reflects your teaching practice.</i>	Little	Low	Moderate	High	Great	Not Sure
To what extent are:						
52. your University's graduate attributes related to intercultural understandings and skills which are explicitly communicated to students and staff?	1	2	3	4	5	?
53. your University's graduate attributes related to intercultural understandings and skills which are systematically developed, sequenced, and assessed across the Major?	1	2	3	4	5	?
54. students enabled to share their international experiences as a valuable learning resource for the development of graduate attributes in your Unit?	1	2	3	4	5	?
55. the informal curriculum, or co-curricular activities, viewed as a resource to facilitate intercultural learning experiences?	1	2	3	4	5	?

„Internationalizing the Curriculum“. Leask, Betty 2015. 144-45